

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОБЛАСТИ
НЕКОММЕРЧЕСКИЙ ФОНД «ПУШКИНСКАЯ БИБЛИОТЕКА»
ЧЕЛЯБИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ
КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ

НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПРОДВИЖЕНИЯ ЧТЕНИЯ:
уральский вариант

Материалы
Уральской библиотечной ассамблеи

1–2 ноября 2007 г.

Челябинск 2008

ББК 78.3

УДК 028

НЗ5

Составитель: Т.Д. Рубанова

Редакционная коллегия: Н. М. Запекина, Е. А. Колесникова, Л. С. Перчик

Национальная программа продвижения чтения : уральский вариант : материалы Уральской библиотечной ассамблеи / ЧГАКИ; сост. Т. Д. Рубанова. – Челябинск, 2007. – 282 с.

Печатается по решению редакционно-издательского совета ЧГАКИ

**© Челябинская государственная
академия культуры и искусств,
2008**

ях экономического роста и профицитного бюджета такая ситуация может быть объяснена только отсутствием библиотечной политики, непониманием роли библиотек в современном обществе. Возможными последствиями самоустранения государства от решения проблем библиотек станут: распространение ксенофобии в самом широком смысле, рост социальных конфликтов, снижение уровня образования. Очевидно, что в дальнейшей перспективе названные противоречия только усилятся.

Список литературы:

1. Федеральный закон Российской Федерации «О библиотечном деле» от 29.12.1994 г. № 78–ФЗ (в ред. 26.06.2007 г.) // Собрание законодательства Российской Федерации. – 02.01.1995. – № 1. – Ст. 2.
2. Федеральный закон Российской Федерации «О федеральном бюджете на 2008 год и на плановый период 2009 и 2010 годов» от 24.07.2007 г. № 198–ФЗ // Собрание законодательства Российской Федерации. – 30.07.2007. – № 31. – ст. 3995.
3. Библиотечная этика в странах мира. – СПб., 2002.

И.Ф. Павлова

ИЗУЧЕНИЕ КНИГОИЗДАНИЯ УДМУРТСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРОБЛЕМЫ СОЗДАНИЯ СВОДНОГО КАТАЛОГА УДМУРТСКОЙ ДЕТСКОЙ КНИГИ

Национальная культура и национальная литература играют весомую роль в жизни любого народа, так как являются его памятью, отражением судьбы, традиций и идеалов. Собранием культурного наследия нации является национальный книжный репертуар.

Репертуар национальной книги – это совокупность всей книжной продукции, созданной за значительный хронологический период и характеризующейся рядом признаков: территориальным, языковым, авторским и др. Он также может рассматриваться как универсальный информационный источник, как фундаментальная историографическая и источниковедческая база, которая используется при осуществлении научных исследова-

ний в различных областях знания. Процесс создания репертуара довольно сложен и кропотлив, работы в данном направлении еще много. Ступенью создания национального репертуара является исследование детской книги. Необходимость изучения этого направления вызвана тем, что детская книга всегда была одним из важнейших источников образования и воспитания подрастающего поколения. А проведение исследования национального детского книгоиздания, как и любого другого репертуара изданий, является богатейшей основой исследования культуры народа, т. к. сведения о том, что печаталось и читалось в крае, говорит об уровне развития просвещения и науки, культурном развитии нации. Идет работа над созданием репертуаров национальной детской книги как в целом по России, так в отдельных местностях: Татарии, Мордовии, Республике Мари-Эл, Республике Коми, на Дальнем Востоке, в Бурятии, Якутии, и в постсоветском пространстве – странах ближнего зарубежья: Белоруссии, Латвии, Киргизии, Узбекистане, Украине.

Удмуртская книга лишь недавно стала объектом изучения. В Национальной библиотеке УР ведется активная работа по изучению национального книгоиздания (история типографий Сарапульского уезда Вятской губернии второй половины XIX – начале XX века) и созданию книжного репертуара Удмуртии.

Удмуртская детская книга незаслуженно была обойдена исследователями республики. История издания удмуртской детской книги является «белым пятном» в истории удмуртского книгоиздания. Изучение литературы по данной теме показало, что объектами исследования являлись отдельные книги или виды изданий, творчество отдельного писателя. В энциклопедии «Удмуртия» нет даже упоминания о существовании удмуртской детской книги. Не издавалось и специальной книги по удмуртской детской литературе, только отдельные статьи в книгах и периодических изданиях. Статистических материалов по выпуску удмуртских детских книг в конце XIX – начале XX веков нами также пока не выявлено. После 1917 года в статистических отчетах детская книга не указывалась, называлось лишь общее количество названий и тиража. Первое упоминание об издании удмуртской детской книги было в Отчете ЦИК УАССР о хозяйственном, социально-культурном и советском строительстве за 1921–1935 годы,

где упоминается, что с 1933 по 1935 годы было издано 108 названий учебников тиражом 1036 тыс. экз. и в «1935 году положено начало изданию детской художественной литературы», без указания количества изданных книг (5, с. 113). Встречаются и дискуссионные моменты в статистике. Например, приведем данные по 1939 году. В сборнике, посвященном двадцатилетию Удмуртской Автономии, отмечается, что серьезные задачи стоят в области издания детской литературы, с 1937 по 1939 год выпущено 15 названий изданий для детей дошкольного и школьного возраста, общим тиражом 13 тыс. экземпляров (4, с. 183). Но М. Воронцов в статье «Удмуртская детская книга» приводит другие цифры, он пишет, что намечено издать 31 название тиражом 200 000 экз., 16 книг уже выпущено», в план вошли «только три книги удмуртских писателей и поэтов (1).

У удмуртской детской книги не длинная история, т. к. две первые книги появились в 1847 году – это «Азбука, составленная из российских церковной и гражданской печати букв для обучения вотских детей чтению на их наречии» на глазовском и сарапульском наречии, а оригинальные художественные детские книги вышли в свет только в 20-е годы XX века. Это связано с тем, что удмуртский алфавит появился в конце XVIII века (первая грамматика вотского языка относится к 1775 г.), а становление удмуртского языка и единообразие письма продолжалось вплоть до 1927 года, когда Облоно провел совещание языковедов-удмуртов, на котором был окончательно принят в качестве основы русский алфавит с дополнительными буквами и изданы единые правила удмуртской орфографии.

Если рассматривать типологию изданий удмуртских детских книг в изучаемый нами период (1847–1941 гг.), то в основном это учебные и художественные издания. Среди учебных изданий основу составляли «Буквари» и «Книги для чтения» («Лыдзон книга»). Г. Д. Фролова отмечает, что учебная литература по количеству изданий и тиражу занимала первое место в плане издательства Удгиз на 1936 год (6). Учебные издания представляли собой небольшие по объему книги, составленные из переводных и оригинальных (написанных удмуртскими писателями-просветителями) произведений. Например, книга для чтения «Шуныт зор» («Теплый дождь») Кузеева Герда, изданная Центриздатом в 1924 году, была призна-

на Государственным ученым советом лучшим учебником среди выпущенных в эти годы книг для детей различных национальностей Поволжья (2).

В издания художественной литературы для удмуртских детей входили в основном переводные произведения русских и зарубежных писателей. Еще до 1917 года существовали переводы сказок А.С. Пушкина. Вольными переводами пушкинских сказок являлись «Золотая рыбка» Г. Верещагина и «Поп и дурак» М. Прокопьева. Были переведены и изданы произведения А.Л. Барто, В.В. Бианки, А.П. Гайдара, М. Горького, Б.С. Житкова, Л.А. Кассиля, В.В. Маяковского, А.С. Пушкина, Л. Н. Толстого, К.И. Чуковского. Были переведены сказки зарубежных писателей В. Диснея, В. Гауфа, братьев Гримм, Ш. Перро и отрывки произведений В. Гюго, Ч. Диккенса. Для самых маленьких детей выпускались переводы русских народных сказок.

Основными предпосылками процесса появления удмуртской детской литературы служат рост национального самосознания, развитие образования и удмуртской литературы. Почти все удмуртские писатели обращались к детской литературе через переводы детских книг с русского и других языков. Большую роль в развитии удмуртской детской литературы сыграли К. Герд, А. Клабуков, Кедр Митрей, И. Дядюков, П. Горохов, И. Яковлев, К. Яковлев, М. Коновалов, М. Прокопьев и другие.

1847–1941 годы – это целая эпоха возникновения и постепенного становления национального детского книгоиздания, формирования его типологической структуры. Этот период очень интересен и любопытен для исследования тем, что включает в себя важные вехи в развитии республики, в формировании национального самосознания народа, в распространения просвещения.

Источниковедческой базой для выявления удмуртских детских книг, изучаемого нами периода, являются каталоги Национальной библиотеки УР, Российской национальной библиотеки, Научной библиотеки Казанского государственного университета, также библиографические указатели «Книжная летопись», «Список книг, вышедших в России в ...г.», отдельные издания «Отчеты Братства св. Гурия за ...г.», «Удмуртская книга, 1917–1974: Каталог удмуртских изданий» К. Н. Дзюиной, «Удмуртская

книга. История книгопечатания. Современная книга» Г. Д. Фроловой. Использование планов издательства и списков книжных магазинов в качестве источника информации не дают полной и правдивой информации и вносят путаницу. Приведем несколько примеров. Заявленный в плане издательства Удкнига за 1929 год рассказ Д. К. Мамина-Сибиряка «Пурись чырты» («Серая шейка») нами в изданном виде не найден, нет также информации о том, что такая книга издавалась позднее (был просмотрен период до 1941 года). Другой пример: не обнаружена информация о выходе изданий и сами издания «Удмуртские сказки (Красочные)» и В. В. Маяковского «Что ни страница – то слон, то львица» (перевод), которые были заявлены в плане-каталоге Удмуртгосиздата на 1940 год. Таких примеров довольно много.

Одним из важных вопросов, которые стоят перед исследователем при создании репертуара национальной детской книги, являются критерии отбора изданий. В качестве таковых могут быть рассмотрены вид издания, его функциональное назначение, язык. Выявление и анализ изданий невозможен без знаний национальных особенностей, истории края, его культуры, социальной и политической жизни рассматриваемого периода. В репертуар удмуртской детской книги 1917–1941 годов входят все виды изданий, которые были напечатаны для детей, и издания, которые, в силу того, что постоянно ощущалась нехватка изданной детской литературы, вошли в круг детского и юношеского чтения удмуртских детей. Выявление и аргументация выбора того или иного издания является самым сложным вопросом нашего исследования. Выходом из всей этой ситуации может быть просмотр изданий *de visu* (сплошной просмотр), который позволяет определить не только жанр произведения, но и правильно определить его принадлежность к удмуртской детской книге.

На репертуар национальной книги любого отдельного народа или региона накладывает отпечаток его культура, как материальная, так и духовная. Такой особенностью национальной печатной продукции является языковой состав, что выражается, прежде всего, в том, что кроме удмуртского языка для удмуртских детей был доступен и русский язык, который почти параллельно изучался в удмуртских национальных школах как до

революции 1917 года, так и в советский период. Поэтому на территории современной Удмуртии были распространены издания на удмуртском и русском языках. Естественно, в данном случае подход к созданию репертуара может быть двояким: 1) собирать издания только на удмуртском языке; 2) включать издания на русском и удмуртском языке. Мы выбрали первый вариант, что позволило конкретно по языковому признаку вести сбор изданий, правда такой путь немного сузил рамки отбора, и за пределами изучения остались издания на русском языке, которые также читались детьми Удмуртии.

Создание репертуара – сложная работа, требующая знания навыков библиографического и фактографического исследований и хорошего знания культуры края. Репертуар детской книги можно рассматривать как явление национальной культуры в ее литературно-оформленном печатном исполнении, в нем отражаются полиграфические возможности издательства, наличие произведений, написанных на национальном языке, и потребности данного этапа исторического развития. Репертуар удмуртской детской книги 1847–1941 годов необходимо рассматривать как первую ступень в реализации большого плана, как создание сводного каталога национальной детской книги. А воссоздание национального репертуара детских книг для библиотекарей и читателей полезно тем, что раскроет знания о книжном богатстве края, поможет определить место и роль современного провинциального книгоиздания в России и тем самым повысить интерес читателя к культуре края.

Список литературы:

1. Воронцов, М. Удмуртская детская книга / М. Воронцов // Удмуртская правда. – 1939. – 18 августа.
2. Дзюина, К. Н. Национальное книгоиздание Удмуртии : страницы истории и современность / К. Н. Дзюина. – Ижевск : Удмуртия, 2005. – 200 с.
3. Дзюина, К. Н. Удмуртская книга, 1917–1941 : каталог удмуртский изданий / К. Н. Дзюина. – Ижевск : Удмуртия, 1971. – 176 с.

4. Советская Удмуртия : сб. посвящен XX-летию Удмуртской Автономии (1920 – 1940). – Ижевск : Удмуртгосиздат, 1940. – 248 с.
5. УАССР 15 лет автономии : отчет ЦИК УАССР о хозяйственном, социально-культурном и советском строительстве за период 1921–1935 гг. – Ижевск : Удгиз, 1935. – 181 с.
6. Фролова, Г. Н. Удмуртская книга : История книгопечатания. Современная книга / Г. Н. Фролова. – Ижевск : Удмуртия, 1982. – 232 с.

А.Э. Санько

ИЗДАНИЕ ДЕТСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ КНИГИ: ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ

На сегодняшний день проблемам издания детской религиозной литературы уделяется особое внимание. Чтение православной книги обеспечивает нравственное воспитание ребенка, приобщает к сокровищам духовности, накопленным за двухтысячелетнюю историю христианства.

История православной детской книги имеет давние традиции. Само распространение грамотности в России целые века было связано с деятельностью Церкви. Уже в древнерусской литературе существовало несколько жанров, по своему содержанию и форме близких детской литературе в нашем нынешнем понимании. В первую очередь, это Поучения и Жития, которые отличаются занимательностью, определённой авторской позиции, воспитательной направленностью, то есть чертами, присущими всем жанрам детской литературы. Многие произведения житийной литературы оставались в круге детского чтения вплоть до 1918 года.

Книги XVI–XVII веков, адресовались, в том числе и детскому читателю, наполнялись религиозным содержанием. Азбуки, буквари и азбуковники, обязательно включали в свой состав религиозные разделы: заповеди, притчи, наставления, проповеди. В ряду наиболее интересных православных изданий начала XVII века, Букварь Василия Бурцева «Начальное чтение человеком, хотящим разумети божественного писания», в котором автор, стремясь облегчить учение, изложил учебный материал рифмованной